ANNEXE 1

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Les réalités autochtones | Mythe | Réalité |
| Il existe onze nations autochtones au Québec.  |  |  |
| PAGES : |
| Les Autochtones ne sont pas tenus de payer pour les services d’eau et d’électricité sur les réserves. |  |  |
| PAGES : |
| La majorité des Autochtones paie des impôts. |  |  |
| PAGES : |
| Au Québec, la majorité des Autochtones reçoit des chèques du gouvernement en compensation pour les territoires cédés. |  |  |
| PAGES : |
| Les Autochtones quittent rarement les réserves. |  |  |
| PAGES : |
| En vertu de la Loi sur les Indiens, les Autochtones disposent de plus de droits que la majorité des Canadiens. |  |  |
| PAGES :  |
| La Loi sur les Indiens donne aux Indiens inscrits le statut de mineur aux yeux du gouvernement fédéral. |  |  |
| PAGES : |
| La majorité des Autochtones a des problèmes d’alcool ou de drogue liés à des traumatismes historiques. |  |  |
| PAGES : |
| L’histoire colonialiste du Canada affecte encore les jeunes générations autochtones. |  |  |
| PAGES : |

ANNEXE 2

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Les réalités autochtones | Mythe | Réalité |
| Il existe onze nations autochtones au Québec.  |  | ✓ |
| Les Abénaquis, les Algonquins, les Attikameks, les Cris, les Malécites, les Micmacs, les Innus, les Naskapis, les Hurons-Wendats, les Mohawks et les Inuits. |
| Les Autochtones ne sont pas tenus de payer pour les services d’eau et d’électricité sur les réserves. | ✓ |  |
| « Les Autochtones hors et dans les réserves sont tenus d’acquitter leurs factures d’Hydro-Québec comme tout le monde » (Larivière et Lumsden, 2018, p. 7). |
| La majorité des Autochtones paie des impôts. |  | ✓ |
| « Selon Statistique Canada, 60 % des Autochtones ayant le statut d’Indien vivent hors réserve et paient des impôts » (Larivière et Lumsden, 2018, p. 4). |
| Au Québec, la majorité des Autochtones reçoit des chèques du gouvernement en compensation pour les territoires cédés. | ✓ |  |
| « les membres de certaines nations autochtones ont reçu des sommes d’argent et continuent à en recevoir. Cependant, ce n’est pas le cas pour la grande majorité des Autochtones au Québec, qui n’ont pas signé d’ententes avec le gouvernement » (Larivière et Lumsden, 2018, p. 9). |
| Les Autochtones quittent rarement les réserves. | ✓ |  |
| « Selon Statistique Canada, 60 % des Autochtones ayant le statut d’Indien vivent hors réserve et paient des impôts » (Larivière et Lumsden, 2018, p. 4). |
| En vertu de la Loi sur les Indiens, les Autochtones disposent de plus de droits que la majorité des Canadiens. | ✓ |  |
| « [La Loi sur les Indiens] vient donc avec tout un lot d’inconvénients : ne pas pouvoir contracter d’hypothèque, ni rédiger un testament, ne pas pouvoir disposer de ses biens, ne pas pouvoir être propriétaire d’un terrain, ne pas être admissible à des prêts (par exemple, pour démarrer une entreprise) et ce, peu importe sa situation financière, etc. » (Larivière et Lumsden, 2018, p. 5) |
| La Loi sur les Indiens donne aux Indiens inscrits le statut de mineur aux yeux du gouvernement fédéral. |  | ✓ |
| « la Loi sur les Indiens […] donne aux Indiens inscrits le statut de mineur aux yeux du gouvernement fédéral » (Larivière et Lumsden, 2018, p. 5). |
| La majorité des Autochtones a des problèmes d’alcool ou de drogue liés à des traumatismes historiques. | ✓ |  |
| « Il existe certes des Autochtones qui ont des problèmes de consommation d’alcool et de drogues, mais ils ne représentent pas la majorité » (Larivière et Lumsden, 2018, p. 17). |
| L’histoire colonialiste du Canada affecte encore les jeunes générations autochtones. |  | ✓ |
| « [Les] répercussions [des événements du passé] dans les communautés sont encore significatives. C’est ce qu’on appelle les impacts intergénérationnels : les parents qui ont vécu ces événements traumatisants transmettent à leurs enfants les séquelles qui en ont résultées [sic] » (Larivière et Lumsden, 2018, p. 5). |

ANNEXE 3

|  |
| --- |
| Ressemblances entre Pirecic et Niska dans la première partie du roman |
| Pirecic | Niska | Page |
| Prénom autochtone | Prénom autochtone | 20, 31 |
|  |  |  |
|  |  |  |
|  |  |  |
| Différences entre Pirecic et Niska dans la première partie du roman |
| Pirecic | Niska | Page |
| Grand et lourd | Petite et légère | 18 |
|  |  |  |
|  |  |  |
|  |  |  |
|  |  |  |
|  |  |  |

ANNEXE 4

|  |
| --- |
| Ressemblances entre la chanson *Les Nomades* et le roman *Niska* |
| Références au clergé et à l’histoire colonialiste du Canada |
| Coexistence de la culture autochtone et de la culture québécoise |
| Déclin de la culture autochtone et acculturation |
| Questionnement identitaire (similitude entre Samian et Niska) |
| Autochtones avec deux prénoms (Samian et Samuel, Pirecic et Siméon) |
| Coexistence de la langue française avec une langue autochtone (algonquin et atikamekw) |
| Pressions normatives du français sur une langue autochtone |
| Référence à une marque commerciale (McDonald’s et Walt Disney) |
| Coexistence de la nature et de l’industrialisation |

|  |
| --- |
| Ressemblances entre Pirecic et Niska dans la première partie du roman |
| Pirecic | Niska | Page |
| Prénom autochtone | Prénom autochtone | 20, 31 |
| Demande à sa mère l’origine de son prénom | Demande à son grand-père l’origine de son prénom | 20, 35 |
| Prénom se référant à un oiseau, signifiant « petit oiseau » | Prénom se référant à un oiseau, signifiant « bernache » | 20, 35 |
| Utilise parfois la langue atikamekw | Utilise parfois la langue atikamekw | 18, 25, 40 |
| Différences entre Pirecic et Niska dans la première partie du roman |
| Pirecic | Niska | Page |
| Grand et lourd | Petite et légère | 18 |
| Vieux et calme | Jeune et énergique | 18, 25 |
| Homme, voix grave | Femme, voix aigüe | 18-19 |
| Possède un deuxième prénom | Ne possède pas un deuxième prénom | 20 |
| A été séparé de ses parents par les pensionnats | N’a pas été séparée de ses parents et n’a pas connu les pensionnats | 43, 46 |
| Vêtements sombres et usés | Costume de fée rose et brillant | 18-19 |
| Raconte | Écoute | 21 |

ANNEXE 5

|  |
| --- |
| Éléments de réponse possibles pour la carte conceptuelle sur les émotions |
| Tristesse | Peur | Dépaysement | Colère |
| « prunelles humides »(p. 50) | « j’avais […] l’impression que j’étais emporté par une force occulte »(p. 50) | « je me sentais précipité dans un abime sans fond par une puissance qui dépassait ma compréhension »(p. 50) | « [j’avais l’impression] d’être trahi par mes propres parents »(p. 50) |
| « les hoquets de mes sanglots et la morve »(p. 51) | « dans l’espoir qu’il se produise quelque sortilège qui effacerait ma crainte »(p. 50) | « j’avais véritablement l’impression de me trouver au cœur du dédale des sentiers de lièvres dans une sapinière »(p. 59) | « J’ai eu envie de protester »(p. 58) |
| « j’exprimais ma peine »(p. 64) | « J’étais terrorisé par l’inconnu »(p. 51) | « l’incompréhension dans mes yeux de biche »(p. 59) | « l’amertume de les avoir vus m’envoyer ici »(p. 64) |
| « Mais ma peine n’en diminuait pas pour autant »(p. 64) | « mon cœur qui battait à tout rompre »(p. 54) | « J’étais totalement désemparé. Seul au monde parmi la multitude des esseulés rassemblés dans ce dortoir »(p. 61) | « On nous avait arrachés à nos familles, ils en étaient conscients »(p. 66) |
| « J’étais vide. Dévasté »(p. 64) | « sur mes jambes flageolantes »(p. 54) | « le besoin de revoir mes parents »(p. 64) | « Ce satané mot refusait de se révéler à mon esprit »(p. 68) |
| « Tous, nous trainions un fardeau, quelque chose qui clochait. Nous étions brisés »(p. 66). | « [J’ai eu envie] de me lever et de fuir »(p. 58) | « J’avais l’impression — ou devrais-je dire l’espoir ? — que [le V des bernaches] emportait […] un bout de moi »(p. 67) |  |
| « mon cœur était morose »(p. 67) | « j’ai senti mes joues s’empourprer, mon cœur d’emballer, mes yeux se gorger d’eau »(p. 69) | « J’avais besoin d’être rassuré, de trouver une prise solide dans cette nouvelle réalité »(p. 67) |  |

ANNEXE 6

|  |
| --- |
| Évaluation formative des aspects locutoires de la compétence orale |
| CRITÈRES | COMPÉTENCE TRÈS DÉVELOPPÉEJe favorise la compréhension de mon auditoire et je le fascine. | COMPÉTENCE DÉVELOPPÉEJe facilite la compréhension de mon auditoire et je soutiens son attention. | COMPÉTENCE ACCEPTABLEJe rends possibles la compréhension de mon auditoire et le maintien de son attention. | COMPÉTENCE PEU DÉVELOPPÉEJe nuis à la compréhension de mon auditoire et je perds son attention. |
| **O1.** Articulation | * Sons toujours clairs et distincts
 | * Rares sons indistincts ou escamotés
 | * Sons parfois indistincts ou escamotés
 | * Nombreux sons indistincts ou escamotés
 |
| **O2.** Débit | * Vitesse ni trop rapide ni trop lente
* Pauses toujours appropriées et suffisamment fréquentes
* Absence de mots parasites
 | * Vitesse rarement trop lente ou trop rapide
* Rares pauses inappropriées ou omises
* Rares mots parasites
 | * Vitesse parfois trop lente ou trop rapide
* Quelques pauses inappropriées ou omises
* Quelques mots parasites
 | * Vitesse généralement trop lente ou trop rapide
* Excès ou absence de pauses
* Nombreux mots parasites
 |
| **O3.** Intonation | * Ton toujours vivant et expressif
 | * Ton généralement vivant et expressif
 | * Ton parfois monotone ou répétitif
 | * Ton généralement monotone et répétitif
 |
| **O4.** Intensité | * Voix ni trop forte ni trop faible
 | * Rares manques ou excès de force de la voix
 | * Quelques manques ou excès dans la force de la voix
 | * Voix généralement trop forte ou trop faible
 |

ANNEXE 7

|  |
| --- |
| Fonctionnement du théâtre-forum |
| Déroulement |
| 1.  | Une équipe joue son court dialogue sous forme de saynète. |
| 2. | L’enseignant questionne les élèves à propos des émotions des personnages. |
| 3. | L’enseignant demande aux élèves une solution pour résoudre la situation. |
| 4. | L’enseignant invite un élève volontaire à jouer sa proposition en tant que témoin de l’injustice que subit Pirecic. |
| 5. | L’équipe rejoue sa saynète, mais cette fois avec l’intervention du témoin. |
| 6. | L’enseignant questionne les élèves à propos des nouvelles émotions des personnages. |
| 7. | L’enseignant questionne les élèves sur l’efficacité et du réalisme de la solution. |
| 8. | L’enseignant remercie les élèves, les félicite pour leurs bons coups et souligner les points à améliorer en ce qui concerne le non verbal et la prosodie. |
| 9. | Une nouvelle équipe joue son court dialogue sous forme de saynète. |
| 10 | Répétition des étapes 1 à 9 jusqu’à la fin du temps imparti. |

ANNEXE 8

**Et si la bernache et le corbeau se rencontraient ?**

En dyade, rédigez un apologue, c’est-à-dire un court récit allégorique à visée argumentative, dans lequel la bernache et le corbeau de *Niska* se rencontrent.

À travers votre récit, assurez-vous de décrire les caractéristiques et les émotions de vos personnages. Vous devrez choisir ces dernières en vous appuyant sur votre interprétation de la bernache et du corbeau de *Niska*. De même, la morale de votre apologue devra se baser sur votre interprétation du sens général du roman. En d’autres mots, la morale de l’apologue doit être en lien avec les leçons de vie ou les critiques sociales de *Niska*.

Prenez note que votre texte de 100 à 150 mots devra ensuite être lu à voix haute et enregistré. Vous déposerez votre version audio finale sur la plateforme numérique de la classe. Vous remettrez également votre planification à l’enseignant afin qu’il puisse s’y rapporter pour confirmer que vous vous êtes appuyé sur des passages du roman pour construire vos interprétations.

ANNEXE 9

|  |
| --- |
| Planification de l’écriture de l’aphorisme |
| **N1.** Mes personnages possèdent des caractéristiques distinctes. |
| **Corbeau** | **Bernache** |
| **N2.** Je décris les émotions et les sentiments de mes personnages à travers mon vocabulaire. |
| **Corbeau** | **Bernache** |
| **N3.** Les interactions entre mes personnages permettent de faire valoir une morale. |
|  |
| **I1.** Je me base sur des passages du roman pour interpréter les caractéristiques, les sentiments et les émotions de la bernache et du corbeau. |
| **Corbeau** | **Bernache** |
| **I2.** Je me base sur des passages du roman pour interpréter le rapport entre le corbeau et la bernache et pour choisir la morale qui en découle. |
|  |

ANNEXE 10

|  |
| --- |
| Évaluation formative de l’apologue par les pairs |
| CRITÈRES | COMPÉTENCE TRÈS DÉVELOPPÉE | COMPÉTENCE DÉVELOPPÉE | COMPÉTENCE ACCEPTABLE | COMPÉTENCE PEU DÉVELOPPÉE |
| **N1.** Personnages | * Les caractéristiques de chaque personnage sont décrites avec clarté et précision.
* Les personnages sont distincts et originaux.
 | * Les caractéristiques d’au moins un personnage sont plutôt claires et précises.
* Les personnages possèdent plusieurs caractéristiques distinctives.
 | * La description des caractéristiques des personnages est vague et générale.
* Les personnages possèdent quelques caractéristiques distinctives.
 | * Les caractéristiques des personnages ne sont pas décrites.
* Les personnages ne possèdent pas de caractéristiques distinctives.
 |
| **N2.** Émotions | * Les émotions de chaque personnage sont décrites avec clarté et précision.
 | * La description des émotions d’au moins un des personnages est plutôt claire et précise.
 | * La description des émotions des personnages est vague et générale.
 | * Les émotions des personnages ne sont pas décrites.
 |
| **N3.** Morale | * L’apologue propose une morale claire.
* La morale de l’apologue porte à l’action ou à la réflexion.
 | * L’apologue propose une morale plutôt claire.
 | * La morale proposée par l’apologue est difficile à comprendre.
 | * La morale de l’apologue est inexistante ou excessivement difficile à comprendre.
 |

|  |
| --- |
| Évaluation formative de l’apologue par les pairs |
| CRITÈRES | COMPÉTENCE TRÈS DÉVELOPPÉE | COMPÉTENCE DÉVELOPPÉE | COMPÉTENCE ACCEPTABLE | COMPÉTENCE PEU DÉVELOPPÉE |
| **I1.** Interprétation du corbeau et de la bernache | * Le lien entre les personnages de l’apologue et le corbeau et la bernache de *Niska* est clair et évident.
* La description des personnages de l’apologue s’appuie sur plusieurs éléments importants du roman à propos du corbeau et de la bernache.
 | * Le lien les personnages de l’apologue et le corbeau et la bernache de *Niska* est plutôt clair.
* Le lien les personnages de l’apologue et le corbeau et la bernache de *Niska* pourrait être appuyé par plusieurs éléments du roman.
 | * Le lien les personnages de l’apologue et le corbeau et la bernache de *Niska* est existant, mais plutôt difficile à comprendre.
* Le lien les personnages de l’apologue et le corbeau et la bernache pourrait être appuyé par quelques éléments du roman.
 | * Le lien entre les personnages de l’apologue et le corbeau et la bernache de *Niska* est inexistant ou excessivement difficile à comprendre.
* Aucun élément du roman ne permet de créer un lien entre les personnages de l’apologue et le corbeau et la bernache de *Niska*
 |
| **I2.** Interprétation du sens général de *Niska* | * Le lien entre la morale de l’apologue et le sens général de *Niska* est clair et évident.
* Le lien entre la morale de l’apologue et le sens général de *Niska* pourrait être appuyé par plusieurs éléments centraux du roman.
 | * Le lien entre la morale de l’apologue et le sens général de *Niska* est plutôt clair.
* Le lien entre la morale de l’apologue et le sens général de *Niska* pourrait être appuyé par plusieurs éléments du roman.
 | * Le lien entre la morale de l’apologue et le sens général de *Niska* est existant, mais plutôt difficile à comprendre.
* Le lien entre la morale de l’apologue et le sens général de *Niska* pourrait être appuyé par quelques éléments du roman.
 | * Le lien entre la morale de l’apologue et le sens général de *Niska* est inexistant ou excessivement difficile à comprendre.
* Aucun élément du roman ne permet de créer un lien entre la morale de l’apologue et le sens général du roman.
 |

|  |
| --- |
| Évaluation formative de l’apologue par les pairs |
| N. Narration |
| Code | Critère | Évaluation |
| N1. | Description des personnages : clarté des caractéristiques de chaque personnage. | /4 |
| N2. | Vocabulaire : clarté des émotions et des sentiments de chaque personnage. | /4 |
| N3. | Intention : clarté de la morale. | /4 |
| I. Interprétation |
| Code | Critère | Évaluation |
| I1. | Personnages : cohérence entre la symbolique du corbeau et de la bernache dans le roman et les personnages de l’apologue (N1 et N2) | /4 |
| I2. | Visée éthique ou sociocritique : cohérence entre le sens général du roman et la morale de l’apologue (N3). | /4 |
| Points forts | Pistes d’amélioration |
|  |  |

ANNEXE 11

|  |
| --- |
| Évaluation sommative de la lecture à voix haute d’un apologue |
| O. Expression orale (25 %) |
| Code | Critère | Pondération |
| O1. | Articulation : sons clairs et distincts. | /4 |
| O2. | Débit : vitesse et pauses appropriées, absence de mots parasites.  | /4 |
| O3. | Intonation : ton vivant et expressif. | /4 |
| O4. | Intensité : voix clairement audible. | /4 |
| N. Narration (25 %) |
| Code | Critère | Pondération |
| N1. | Description des personnages : caractéristiques claires et distinctes. | /4 |
| N2. | Vocabulaire : clarté des émotions et des sentiments des personnages. | /4 |
| N3. | Intention : clarté de la morale. | /8 |
| I. Interprétation (50 %) |
| Code | Critère | Pondération |
| I1. | Personnages : cohérence entre la symbolique du corbeau et de la bernache dans le roman et les personnages de l’apologue (N1 et N2) | /16 |
| I2. | Visée éthique ou sociocritique : cohérence entre le sens général du roman et la morale de l’apologue (N3). | /16 |
| Note finale | /64 |
| Points forts | Pistes d’amélioration |
|  |  |